

帕子

Veil

雅歌 Song of Solomon 1:7

我心所愛的阿、求你告訴我你在何處牧羊、晌午在何處使羊歇臥。我何必在你同伴的羊群旁邊、好像蒙著臉的人呢。

Tell me, you whom I love,
where you graze your flock
and where you rest your sheep at midday.
Why should I be like a veiled woman
beside the flocks of your friends?

出埃及記 Exodus 34:29-32

29 摩西手裡拿著兩塊法版下、西乃山的時候、不知道自己的面皮、因耶和華和他說話就發了光。30 亞倫和以色列眾人看見摩西的面皮發光、就怕挨近他。31 摩西叫他們來、於是亞倫和會眾的官長都到他那裡去、摩西就與他們說話。32 隨後以色列眾人都近前來、他就把耶和華在西乃山與他所說的一切話、都吩咐他們。

29 Now it was so, when Moses came down from Mount Sinai (and the two tablets of the Testimony were in Moses' hand when he came down from the mountain), that Moses did not know that the skin of his face shone while he talked with Him. 30 So when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone, and they were afraid to come near him. 31 Then Moses called to them, and Aaron and all the rulers of the congregation returned to him; and Moses talked with them. 32 Afterward all the children of Israel came near, and he gave them as commandments all that the LORD had spoken with him on Mount Sinai.

出埃及記 Exodus 34:33-35

33 摩西與他們說完了話、就用帕子蒙上臉。34 但摩西進到耶和華面前與他說話、就揭去帕子、及至出來的時候、便將耶和華所吩咐的告訴以色列人。35 以色列人看見摩西的面皮發光、摩西又用帕子蒙上臉、等到他進去與耶和華說話就揭去帕子。

33 And when Moses had finished speaking with them, he put a veil on his face. 34 But whenever Moses went in before the LORD to speak with Him, he would take the veil off until he came out; and he would come out and speak to the children of Israel whatever he had been commanded. 35 And whenever the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone, then Moses would put the veil on his face again, until he went in to speak with Him.

- 帕子使人不能明白救恩

- Veil hinders understanding of salvation

哥林多後書 2 Corinthians 3:7-11

7 那用字刻在石頭上屬死的職事、尚且有榮光、甚至以色列人因摩西面上的榮光、不能定睛看他的臉。這榮光原是漸漸退去的。8 何況那屬靈的職事、豈不更有榮光麼。9 若是定罪的職事有榮光、那稱義的職事、榮光就越發大了。10 那從前有榮光的、因這極大的榮光、就算不得有榮光了。11 若那廢掉的有榮光、這長存的就更有榮光了。

7 But if the ministry of death, written and engraved on stones, was glorious, so that the children of Israel could not look steadily at the face of Moses because of the glory of his countenance, which glory was passing away, 8 how will the ministry of the Spirit not be more glorious? 9 For if the ministry of condemnation had glory, the ministry of righteousness exceeds much more in glory. 10 For even what was made glorious had no glory in this respect, because of the glory that excels. 11 For if what is passing away was glorious, what remains is much more glorious.

哥林多後書 2 Corinthians 3:12-16

12 我們既有這樣的盼望、就大膽講說、13 不像摩西將帕子蒙在臉上、叫以色列人不能定睛看到那將廢者的結局。14 但他們的心地剛硬。直到今日誦讀舊約的時候、這帕子還沒有揭去。這帕子在基督裡已經廢去了。15 然而直到今日、每逢誦讀摩西書的時候、帕子還在他們心上。16 但他們的心幾時歸向主、帕子就幾時除去了。

12 Therefore, since we have such hope, we use great boldness of speech— 13 unlike Moses, who put a veil over his face so that the children of Israel could not look steadily at the end of what was passing away. 14 But their minds were blinded. For until this day the same veil remains unlifted in the reading of the Old Testament, because the veil is taken away in Christ. 15 But even to this day, when Moses is read, a veil lies on their heart. 16 Nevertheless when one turns to the Lord, the veil is taken away.

- 帕子使人不能明白救恩
- 帕子使信徒不能進入更豐盛的生命

- Veil hinders understanding of salvation
- Veil hinders Christians from more abundant life

以賽亞書 Isaiah 25:6-8

6 在這山上萬軍之耶和華、必為萬民用肥甘設擺筵席、用陳酒和滿髓的肥甘、並澄清的陳酒、設擺筵席。7 他又必在這山上、除滅遮蓋萬民之物、和遮蔽萬國蒙臉的帕子。8 他已經吞滅死亡直到永遠。主耶和華必擦去各人臉上的眼淚、又除掉普天下他百姓的羞辱。因為這是耶和華說的。

6 And in this mountain, the LORD of hosts will make for all people a feast of choice pieces, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of well-refined wines on the lees. 7 And He will destroy on this mountain the surface of the covering cast over all people, and the veil that is spread over all nations. 8 He will swallow up death forever, and the Lord GOD will wipe away tears from all faces; The rebuke of His people he will take away from all the earth; for the LORD has spoken.

啟示錄 Revelations 3:20-21

20 看哪、我站在門外叩門。若有聽見我聲音就開門的、我要進到他那裡去、我與他、他與我一同坐席。21 得勝的、我要賜他在我寶座上與我同坐、就如我得了勝、在我父的寶座上與他同坐一般。

20 Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me. 21 To him who overcomes I will grant to sit with Me on My throne, as I also overcame and sat down with My Father on His throne.

提摩太後書 2 Timothy 3:5-7

5 有敬虔的外貌、卻背了敬虔的實意。這等人你要躲開。
6 那偷進人家、牢籠無知婦女的、正是這等人。這些婦女擔負罪惡、被各樣的私慾引誘。
7 常常學習、終久不能明白真道。

5 having a form of godliness but denying its power. And from such people turn away! 6 For of this sort are those who creep into households and make captives of gullible women loaded down with sins, led away by various lusts, 7 always learning and never able to come to the knowledge of the truth.

- 如何除去帕子
 - 歸向主

- How to remove veil
 - Turn to the Lord

哥林多後書 2 Corinthians 3:16-18

16 但他們的心幾時歸向主、帕子就幾時除去了。17 主就是那靈、主的靈在那裡、那裡就得以自由。18 我們眾人既然敞著臉、得以看見主的榮光、好像從鏡子裡返照、就變成主的形狀、榮上加榮、如同從主的靈變成的。

16 Nevertheless when one turns to the Lord, the veil is taken away.
17 Now the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is liberty. 18 But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as by the Spirit of the Lord.

- 如何除去帕子
 - 歸向主
 - 讓主審判

- How to remove veil
 - Turn to the Lord
 - Let the Lord judge

以賽亞書 Isaiah 26:7-8

7 義人的道、是正直的。你為正直的主、必修平義人的路。
8 耶和華阿、我們在你行審判的路上等候你。我們心裡所羨慕的是你的名、就是你那可記念的名。

7 The way of the just is uprightness;

O Most Upright,

You weigh the path of the just.

8 Yes, in the way of Your judgments,

O LORD, we have waited for You;

The desire of our soul is for Your name

And for the remembrance of You.

- **如何除去帕子**
 - **歸向主**
 - **讓主審判**
 - **按著教導去行**

- **How to remove veil**
 - **Turn to the Lord**
 - **Let the Lord judge**
 - **Follow through on what you learned**

雅各書 James 1:22-24

22 只是你們要行道、不要單單聽道、自己欺哄自己。 23 因為聽道而不行道的、就像人對著鏡子看自己本來的面目。 24 看見、走後、隨即忘了他的相貌如何。

22 But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves. 23 For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man observing his natural face in a mirror; 24 for he observes himself, goes away, and immediately forgets what kind of man he was.

- **如何除去帕子**
 - **歸向主**
 - **讓主審判**
 - **按著教導去行**
 - **新皮袋裝新酒**

- **How to remove veil**
 - **Turn to the Lord**
 - **Let the Lord judge**
 - **Follow through on what you learned**
 - **New wineskins for new wine**

馬可福音 Mark 2:21-22

21 沒有人把新布縫在舊衣服上。恐怕所補上的新布、帶壞了舊衣服、破的就更大了。22 也沒有人把新酒裝在舊皮袋裡。恐怕酒把皮袋裂開、酒和皮袋就都壞了。惟把新酒裝在新皮袋裡。

21 No one sews a piece of unshrunk cloth on an old garment; or else the new piece pulls away from the old, and the tear is made worse. 22 And no one puts new wine into old wineskins; or else the new wine bursts the wineskins, the wine is spilled, and the wineskins are ruined. But new wine must be put into new wineskins.”

- **如何除去帕子**
 - **歸向主**
 - **讓主審判**
 - **按著教導去行**
 - **新皮袋裝新酒**
 - **心意更新而變化**

- **How to remove veil**
 - **Turn to the Lord**
 - **Let the Lord judge**
 - **Follow through on what you learned**
 - **New wineskins for new wine**
 - **Transform your mind**

羅馬書 Romans 12:2

不要效法這個世界。只要心意更新而變化、叫你們察驗何為 神的善良、純全可喜悅的旨意。

And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God.